

HERLINDA CHARPENTIER SAITZ

*LAS NOVELLE*  
DE RAMON GOMEZ DE LA SERNA

TAMESIS BOOKS LIMITED  
LONDON

## INDICE

|  | <u>Páginas</u> |
|--|----------------|
| SIGLAS ... ..  | 9              |
| INTRODUCCIÓN ... ..  | 11             |
| I. FUNDAMENTOS CRÍTICOS ... ..   | 15             |
| <i>La narrativa breve de Ramón y la crítica</i> ... ..                                     | 15             |
| <i>Terminología y perspectiva histórica</i> ... ..   | 19             |
| <i>Novella, romance y la novella moderna</i> ... ..  | 23             |
| <i>Novella, novela corta y la extensión como criterio inoperante para definirla</i> ... .. | 25             |
| <i>La teoría de la «novella» y la creación de la «novella» moderna.</i>                    | 27             |
| <i>La teoría de la «novella» y la teoría narrativa de Ramón</i> ... ..                     | 35             |
| Propósitos de la narrativa de Ramón ... ..   | 37             |
| La novela corta y los fines estéticos de Ramón ... ..                                      | 38             |
| El mensaje y el papel de la intuición ... ..   | 38             |
| Estructura narrativa ... ..  | 39             |
| La situación específica y lo cotidiano ... ..  | 40             |
| Recursos narrativos mencionados y favorecidos por Ramón.                                   | 42             |
| II. TÉCNICA NARRATIVA Y TEMÁTICA DE LAS NARRACIONES BREVES ...                             | 47             |
| <i>Técnica narrativa</i> ... ..  | 49             |
| «El Ruso» (1913) ... ..  | 49             |
| «El Ruso» (1928) ... ..  | 60             |
| <i>Temática</i> ... ..   | 65             |
| El patrón básico ... ..  | 65             |

|   | <u>Páginas</u> |
|---|----------------|
| III. ESTUDIO TEXTUAL DE LA NARRATIVA BREVE DE RAMÓN ... ..                        | 79             |
| <i>Narraciones medulares</i> ... ..   | 81             |
| La «fórmula» de Ramón ... ..  | 81             |
| La situación específica y el hecho insólito ... ..                                | 81             |
| Función simbólica de los personajes ... ..  | 83             |
| El personaje masculino ... ..   | 83             |
| El personaje femenino, símbolo de la vida ... ..                                  | 86             |
| El ambiente ... ..  | 94             |
| El conflicto temático ... ..  | 102            |
| Efecto del ambiente y el personaje femenino en el persona-<br>je masculino ... .. | 103            |
| El mensaje ... ..   | 106            |
| El complejo temático ... ..   | 111            |
| <i>Afianzamiento de la «fórmula»</i> ... ..                                       | 118            |
| IV. NARRACIONES QUE REFLEJAN UNA RECREACIÓN DENTRO DE LA<br>«FÓRMULA» ... ..      | 137            |
| <i>Las «6 falsas novelas»</i> ... ..  | 137            |
| <i>Narraciones de tipo apólogo moderno</i> ... ..                                 | 152            |
| <i>Narraciones de tendencia suprarrealista</i> ... ..                             | 163            |
| CONCLUSIONES ... ..   | 177            |
| APÉNDICE ... ..   | 180            |
| <i>La mujer y la ménade</i> ... ..  | 180            |
| El esplendor primaveral y las savias vitales; la vida y la<br>muerte. ... ..      | 183            |
| La armonía primordial ... ..  | 185            |
| La máscara ... ..   | 185            |
| El éxtasis ... ..   | 185            |
| LISTA DE OBRAS CITADAS ... ..   | 187            |

## INTRODUCCION

En la presente investigación se intenta dar una interpretación de la narrativa breve de Ramón. El problema central para el análisis de estas obras ha sido la dificultad de encontrar un método crítico capaz de permitir una explicación coherente de las mismas. Si las narraciones se leen con el enfoque crítico literario tradicional de la novela («Roman»), con bastante frecuencia han dado la impresión de ser a lo máximo, narraciones folletinescas o juegos literarios ingeniosos. Pero si se toman en cuenta las teorías narrativas de Ramón y las de la *novella* moderna aparecida desde 1970, en adelante, la coincidencia entre unas y otras hace posible ver que la aplicación de los principios de la *novella* ofrece un marco de referencias adecuado para describirlas y analizarlas.

Al mismo tiempo, ya que la manera de que se vale un autor para dar con su visión del mundo está en estrecha interdependencia con la temática dominante en sus obras, otro aspecto que se ha explorado ha sido su temática constante. Para esta tarea se ha tenido en cuenta lo siguiente: todas las narraciones siguen el propósito de Ramón de encontrar una «acuciadora correspondencia *orgánica* entre el mundo y el individuo» (Concepto, 22). Por lo tanto, dado que Ramón mismo expresa una dependencia definitiva entre la literatura de su época y Nietzsche cuando dice que «no se puede escribir una página ignorando a Nietzsche», para explicar la temática se ha utilizado una visión nietzscheana de la vida (Concepto, 5). Este enfoque llama la atención al modo de empleo del lenguaje, las imágenes y las alusiones y como consecuencia, ha permitido vislumbrar en las narraciones una coherencia significativa si se interpretan viendo en ellas una eterna tensión entre dos impulsos, el apolíneo y el dionisiaco. También ha ayudado a destacar su tema constante como el de la lucha humana por encontrar un equilibrio entre la individualidad y el mundo que está más allá de su dominio.

Este tratamiento no sólo brinda una perspectiva satisfactoria para describir las narraciones, sino que también ofrece la oportunidad de mostrar una coherencia formal y temática hasta ahora negada a algunas de ellas.

El estudio está dividido en cuatro capítulos. El primero es de naturaleza teórica. Formado de cuatro secciones, la primera presenta los

estudios críticos a que ha sido objeto la narrativa breve de Ramón y anota la desorientación que domina cuando se trata de emitir juicios acerca de la forma y el fondo de la misma. La segunda señala el problema semántico causado por la falta de un contraste lingüístico entre *novella* y «Roman» en español, y lo considera la causa principal de la desorientación mencionada, al inducir la aplicación de pautas crítico-literarias de índole tradicional a obras que no obedecen ni intentan conformarse con los mismos. La tercera sección presenta un resumen de los estudios de crítica literaria que atañen a la *novella* moderna, ya que éstos servirán de fundamento crítico para el examen de la obra breve de Ramón. La cuarta contrasta el andamiaje crítico de la *novella* con las ideas teóricas que Ramón expresa y considera básicas a su manera de narrar, y concluye señalando el paralelo considerable entre unos y otros conceptos teóricos.

El segundo capítulo es de tenor teórico práctico y está formado de dos secciones. La primera somete «El Ruso» (1913), primera narración breve de Ramón, a los principios críticos de la *novella* para precisar el punto de partida de lo que hace Ramón en lo que atañe a la estructura y la temática de su narrativa breve. Comprueba que «El Ruso» responde a dicho escrutinio, y gracias a él permite descubrir una coherencia temática que admite una interpretación en términos nietzscheanos. A continuación, se presenta una comparación entre «El Ruso» de 1913 y la segunda versión de «El Ruso» publicada en 1928, la cual revela que en 1928, Ramón ya está en dominio de una fórmula narrativa capaz de ser estudiada con los términos propios de la *novella* moderna. La segunda sección de este capítulo considera varias narraciones escritas entre 1920 y 1944, con las cuales se demuestra que a lo largo de su creación de narraciones breves Ramón mantiene un patrón temático constante.

El tercer capítulo intenta precisar en qué consiste la «fórmula» de las narraciones breves. En una primera sección se analizan cuatro narraciones que fueron publicadas entre 1913 y 1921. Su propósito es determinar el fundamento estructural y simbólico constante de las narraciones breves. Se comprueba la existencia de una «fórmula» germinal compatible con la de la *novella* moderna y se precisa el pensamiento central y la manera narrativa que estará presente en todas las narraciones breves. En la exposición del estudio textual se emplea el marco de referencias crítico propuesto en los últimos veinte años para interpretar la *novella* moderna. Por lo tanto, se prefiere hablar de situación específica y línea narrativa en vez de argumento; de conclusión y mensaje, en vez de desenlace; y de agentes de la acción en vez de protagonistas. Se desiste de querer exigir una presentación lógica y causal de los hechos. En su lugar se acepta la necesidad de una participación activa por parte del lector para reconstruir el sentido a base de inferencias derivadas de una expresión formada de episodios fragmentarios ilustrativos y recu-

rrentes, e imágenes repetitivas. La segunda sección considera narraciones publicadas entre 1921 y 1941, cuyo paralelo con las cuatro narraciones estudiadas en la primera sección sugiere que Ramón, una vez encontrada una fórmula narrativa que guarda interdependencia con su temática, se mantiene fiel a la misma.

En el cuarto capítulo se consideran narraciones que, a pesar de mantener constante el patrón básico y regirse bajo las pautas de la *novella* moderna, representan recreaciones de esa temática y estructura, logradas principalmente mediante la acentuación de ciertos rasgos externos. Aquí se consideran las 6 *falsas novelas*, un grupo que se identifica con la *novella* de tipo apólogo moderno descrito por Mary Doyle Springer (1953), entre las cuales cabe mencionar «El gran griposo», o «Suspensión del destino», y otro que bajo «narraciones de tendencia suprarrealista» comprende, entre otras, «El cólera azul», «Ella+Ella - El+El» y «La estufa de cristal».

En un apéndice se registran algunos elementos simbólicos asociados con el mito y el rito dionisiaco. Este proceder obedece a que ellos resultan de una importancia fundamental para la interpretación de los elementos simbólicos, dada la constante presencia de referencias alusivas a la experiencia menádica y su relación con la adquisición de verdades mediante vivencias que llevan a un instante de lucidez fugaz, en los textos estudiados.

Sometida la narrativa breve de Ramón a los enfoques propuestos, este estudio pone de manifiesto lo siguiente: los textos de Ramón pueden ser estudiados de modo satisfactorio tomando como punto de referencia la crítica más reciente referente a la *novella* moderna. Y contrario al juicio crítico de Eugenio de Nora de que en ellas «se trata, en efecto, de una visión, de una representación estética plástica, exenta hasta donde ello es posible, de contenido o significación trascendental alguna», a la luz de este modo de leerlas, ellas sí revelan un valor trascendental (97).